
КОНЦЕНТРИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ СПОСОБАМ ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЧИНЫ

В.Н. Зарытовская

Кафедра иностранных языков факультета гуманитарных и социальных наук
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 10а, Москва, Россия, 117198

В статье рассматриваются средства выражения причины в русском языке с точки зрения их преподавания в иностранной аудитории. Подчеркивается многочисленность и многообразие языковых средств русского языка для выражения причинного смысла, в связи с чем проводится их анализ и распределение по концентрам обучения.

Одной из самостоятельных грамматических тем при обучении русскому языку как иностранному являются причинно-следственные отношения. Средства выражения причины функционируют в простом и сложном предложениях. В простом предложении насчитывается не менее 30 продуктивных предложно-падежных форм с причинным значением [3. С. 480]. Это различные предложно-падежные формы, дифференцированные по содержанию и служащие для передачи различных причинных смыслов, которые указывают на характерные условия совершения действия, такие как причина — внешнее воздействие (*дрожать от холода, иррам от операции*), причина — внутреннее состояние (*забыть на радостях, сказать в горячке, наделать глупостей от отчаяния*), объективная причина — характеристика (*не подходить по физическим данным, уйти на пенсию по старости*), причина имя наречения (*называть за трудный характер, прозвать за яркий наряд*) и др. В сложном предложении значение причины и следствия выражаются разнообразными союзами — с общим значением причины (*потому что, так как, по причине того что*) и дифференцированным (*оттого что, из-за того что, в результате того что, ввиду того что, в силу того что, в связи с тем что, благодаря тому что, за то что* и др.).

Имеющиеся в русском языке средства, выражающие данные смысловые отношения, не могут быть изучены в один прием и списком, поскольку связаны с морфологическими, лексическими и синтаксическими явлениями, усвоение которых представляет значительные трудности для иностранных учащихся. Их изучение распределяется по этапам, а значит, учебный материал, подлежащий усвоению, организуется концентрически.

Необходимость выразить на русском языке причинные понятийные отношения появляется у учащихся уже на раннем этапе изучения языка, поскольку для адекватного понимания и тем более продукции текста осмысление предметных связей без их причинно-следственной обусловленности оказывается неполным и недостаточным. Поэтому овладение учащимися средствами выражения причины начинается с первого концентри обучения.

Первый концентр особенно ответственен, поскольку закладывает фундамент для достижения конечных целей обучения и органически связан со всеми последующими. В его рамках формируются первичные навыки и умения, представляющие языковую базу — необходимый минимум учебного лексико-грамматиче-

ского материала, достаточный для выражения основных универсальных смыслов, в том числе и причинного. Для первого концентратора отбирается языковой материал, строго соответствующий таким требованиям, как частотность, семантическая ценность, необходимость, доступность и в то же время конструктивная значимость. Среди средств, служащих для выражения причины, в первую очередь даются союзы *потому что*, вводящие придаточное причины, иногда синонимичный ему союз *так как* и союз *поэтому*, выражающий следствие. Продукция предложений с отобранными для первого концентратора союзами не требует от учащегося сложных языковых операций и грамматических преобразований — достаточно соединить два предложения, соотносящихся логически, в одно сложное.

Во втором концентре, когда владение падежными формами существительных различных типов склонения автоматизировано и накоплен достаточно большой запас лексики, стоит задача овладения основными предложно-падежными формами, дифференцирующими характер причины. Для работы отбираются наиболее употребительные и стилистически нейтральные предложно-падежные формы, такие как *от + род. падеж* (*почернеть от горя, расплавиться от высокой температуры*), *по + дат. падеж* (*догадаться по голосу, приехать по приглашению*), *из-за + род. падеж* (*опоздать из-за транспорта, отменить рейс из-за погоды*), *благодаря + дат. падеж* (*выиграть чемпионат благодаря усиленным тренировкам, выздороветь благодаря вовремя сделанной операции*).

Сначала предложно-падежные формы предьявляются в текстах для чтения и аудирования с применением наблюдения, анализа, выяснения различий причинных значений, уделяется внимание взаимодействию предложно-падежных форм и лексического наполнения. Так, например, слова типа *просьба, требование, устав, вызов, приглашение, направление* и др. чаще всего употребляются с предлогом *по*.

На заочное отделение студенты принимаются только по специальному направлению.

Классы слов, которые называют даты (*юбилей, годовщина*), обряды (*свадьба, проводы*), временные отрезки (*воскресенье, каникулы*), праздники (*фестиваль, Новый год*), события (*победа, возвращение*) обычно сочетаются с причинным предлогом *по случаю*.

По случаю праздника днем в центре города проходили народные гуляния, а вечером устроили салют.

Предложно-падежная форма *за + вин. п.*, выражающая причину воздаяния, употребляется в предложениях с глаголами оценки, отношения (*любить, уважать, награждать, наказывать, поощрять, хвалить* и др.).

Вас уважают за профессионализм.

При этом предложно-падежные формы усваиваются легче в системе противопоставлений: благоприятная причина (*благодаря + дат. падеж*) — препятствующая причина (*из-за + род. падеж*), внешняя причина (*от + род. падеж*) — внутренняя причина (*по + дат. падеж*).

Работа над формами и конструкциями с причинным значением продолжается на продвинутом этапе обучения. К этому времени у учащихся имеется дос-

таточная языковая и речевая база: сформированы все основные грамматические навыки, накоплен обширный словарный запас, в том числе абстрактной, производной и специальной лексики — таких понятий, как *ненависть, холодность, рассеянность, забывчивость*, отглагольных существительных, таких как *развитие, изменение, трансформация, проверка, смешение* и др. На данном этапе работа над средствами выражения причины может быть реализована в полном объеме и в системе. В задачи третьего концентратора входит научить активно использовать языковые средства во всех случаях, а не только в самых простых, провести систематизацию и корректировку ранее изученного.

В рамках третьего концентратора расширяются сведения об употреблении предложно-падежных форм (из + род. падеж (совершить подвиг из любви к отчизне, промолчать из вежливости), по причине + род. падеж (отложить рейс по причине плохой видимости, не выйти на работу по уважительной причине), по случаю + род. падеж (развесить флаги по случаю праздника, надеть национальные одежды по случаю Дня независимости), в силу + род. падеж (отменить конференцию в силу обстоятельств), ввиду + род. падеж (освободить ввиду открывшихся обстоятельств), в том числе в разных значениях (по + дат. падеж (узнать по походке) и по + дат. падеж (не принять на работу по возрасту), за + творит. падеж (не услышать за шумом воды), за + вин. падеж (полюбить за добрый нрав) и др.

Особое внимание уделяется синонимии средств выражения причины в простом и сложном предложениях. Параллельно с указанными предлогами изучаются составные союзы, непосредственно с ними соотносимые и выражающие более конкретные значения, чем союз *потому что* — *из-за того что, оттого что, в силу того что* и др.

Из-за отсутствия материала строительство приостановили.

Из-за того, что материал отсутствовал, строительство приостановили.

В отборе и организации грамматического материала для третьего концентратора необходимо руководствоваться прежде всего принципом системности, а также тематико-ситуативной соотнесенности. Первый принцип реализуется в том, что учащиеся подводятся к полному охвату способов выражения причины в их системе синонимических и антонимических отношений. Второй принцип реализуется в том, что на данном этапе учащиеся, читая тексты большого объема и различного содержания, приобретают представление о стилях и подъязыках. Следовательно, последний концентратор подразумевает большой объем грамматического и лексического материала, который должен быть дифференцирован по функциональным стилям, ситуациям употребления и частотности (активный и пассивный запасы). В это время внимание учащихся надо обращать на то, что такие языковые средства, как предлоги и союзы причины, имеют стилистическую окраску и закреплены за определенными стилями — *благо, ведь (разг.), от, за (нейтр.), вследствие, ввиду (книжн.)* и др.

В преподавании РКИ в вузе придается значение учету специальности учащихся. Причинно-следственные конструкции соответственно изучаются в рамках таких сложных речевых тем, как проблемы экономики, экологии, религии и т.п. Материалом для наблюдений служат газетные аналитические статьи, учебно-научные тексты по социологии, истории, языкознанию и др., которые обязательным

образом включают умозаключения об изменении состояния, качества, количества, а следовательно, и средства выражения причины. При этом стилистические характеристики текстов требуют употребления соответствующих подъязыку составных предлогов. Так, предлог *вследствие* употребляется преимущественно в подъязыке химии, *в связи с* — в подъязыке естественно-гуманитарных дисциплин, *под действием* — в подъязыке физики, химии, *в результате* — в подъязыке физики, химии, математики и истории.

Для формирования соответствующих навыков и умений используются, как уже указывалось, учебные тексты, включающие данные грамматические средства, а также система специальных упражнений — от языковых до условно-речевых и речевых, предполагающих свободное владение материалом.

Таким образом, овладение системой средств выражения причины происходит в три этапа, и к полному ее охвату учащиеся подводятся постепенно через длительное изучение ее компонентов. Овладению объемным и сложным материалом способствует его распределение по концентрикам — от универсального по смыслу, простого по форме и стилистически нейтрального до единиц сложной организации и ограниченных в употреблении. Три вышеописанных концентрика соответствуют этапам обучения — начальному, среднему и продвинутому. При этом каждый из концентриков надстраивается над предыдущим, что обеспечивает преемственность в освоении материала с расширением и одновременным его усложнением.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Воробьев В.В.* Лингвокультурологические принципы презентации учебного материала (проблемы концентризма). — М.: РУДН, 1993.
- [2] *Всеволодова М.В., Яценко Т.А.* Причинно-следственные отношения в современном русском языке. — М.: Русский язык, 1988.
- [3] *Одинцова И.В.* Выражение причинно-следственных отношений // Книга о грамматике. Материалы к курсу «Русский как иностранный». — М.: Издательство Моск. ун-та, 2002. — С. 478—518.

CIRCLE ORGANIZATION FOR WAYS OF EXPRESSION OF REASONS TRAINING

V.N. Zarytovskaya

Faculty of human and social studies, foreign languages' department
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 10a, Moscow, Russia, 117198

In this clause the means of expression of reasons in Russian are considered from the point of view of their teaching in a foreign audience. The large number and variety of language means of Russian is emphasized for expression of causal sense due to which their analysis and distribution on circles training is being done.